

إمارة

# خطة إحياء شارع الرشيد

ترجمة/ عمار كاظم محمد

البعض من مخططي مدينة بغداد لا يريدون أن يتروكا للمصادفة ما سيبدو عليه العراق بعد رحيل القوات الأمريكية حيث يقوم مجلس المحافظة بالتعاون مع أمانة بغداد بقيام مجموعة من المهندسين برسم أكبر مشروع لإعادة البناء منذ بداية الغزو الأمريكي عام ٢٠٠٣ في خطة تكلف ٥ مليار دولار لإعادة بناء شارع المدينة الثقافي والاقتصادي الرئيسي «شارع الرشيد».

في إحدى الصباحات كان أحمد جبار البالغ من العمر ٤٨ عاما ينظر إلى حاسوبه ويستشرف المستقبل لكنه لا يبدو متحمسا لذلك وهو يدير متجرنا لبيع الألبسة الرجالية في شارع الرشيد.

لقد ازدهر هذا الشريان التجاري الذي يعود تاريخه للعصر العثماني في فترات مضت لكنه الآن يبدو محطما بعد ثلاثة عقود من الحروب والعقوبات.



عرفنا أن برج التجارة العالين قد تم بنائها مع وجود ١٠٠ ألف دولار تم إهدارها بسبب الفساد فما الذي اختار بناءها ام عدم البناء؟ لكن السيد الربيعي قد اعترف بوجود صعوبات في هذا المشروع منها الإمكانية المستمرة للعنف قائلا: «أنا نوافق على أن العراق ليس مستعدا تماما كهيئة استثمار لكن مع ذلك لا نستطيع الانتظار إلى الأبد فالعمل سوف لن يبدأ قبل سنة أخرى».

لقد صمم هذا الشارع من قبل العثمانيين عام ١٩١٦ وعلى غرار الشوارع الباريسية شهد الكثير من تاريخ بغداد فقد شهد انتفاضة عام ١٩٢٠ لإسقاط الحكم البريطاني من جامع الحيدر خانة والتظاهرات

المشكلة الواسعة الانتشار والتي اعاققت التقدم بشدة في العراق بعد الحرب.

يقول عباس الدجيلي مدير لجنة السلامة في مجلس المحافظة « كل شيء في المشروع مثار شك، فمع مليارات الدولارات التي يتوقع الحصول عليها من المستثمرين العراقيين والإجانب من القطاع الخاص فإن المسؤولين وأصحاب المحلات في شارع الرشيد يخشون من أن تلك الأموال سوف تنتهي في جيوب السياسيين أو الماويلين الثائويين وكانت المجموعة الدولية لمرالبة الشفافية قد وضعت العراق في المرتبة الخامسة للبلدان الأكثر فسادا في العالم من مجموع

## متمللات

### اتهام فريق عسكري سري بإساءة معاملة عراقيين

ترجمة/ علاء خالد غزالة

تقوم وزارة الدفاع الأمريكية بالتحقيق في اتهامات حول مسؤولية وحدة تحقيق عسكرية بريطانية في إساءة معاملة سجناء عراقيين على نطاق واسع، وقد رفعت أربع عشرة دعوة جديدة ضد الجيش البريطاني تضمنت إفادات مفصلة عن فريق ظل من الجيش والاستخبارات البريطانية الذين يُظن أنهم أجازوا إساءة المعاملة البدنية والجسدية للمعتقلين من قبل الحكومة (البريطانية) سبع وأربعون قضية. ادعى الكثير من العراقيين أنهم تعرضوا إلى إساءة المعاملة بين عامي ٢٠٠٤ و٢٠٠٧، عندما أرسلوا إلى وحدة خاصة تسمى فريق الاستخبارات الأمامية المشترك، والذي اتخذ من قاعدة الشعبية العسكرية اللوجستية مقرا له، والكائنة على بعد حوالي عشرين كيلومترا عن مدينة البصرة.

ويقول كل الرجال تقريبا أنهم تعرضوا إلى الضرب وجرموا من النوم وتم جرمهم حول مبنى السجن قبل أن يتم التحقيق معهم مرة تلو الأخرى.

ورد في إحدى الإفادات أن المحققين قاموا بتكريب صورة تظهر شخصا يعتدي على طفلة جنسيا مع تبديل رأس ذلك الشخص بصورة رأس منهم، ثم هدهده بنشر هذه الصورة في أرجاء مدينة البصرة.

وفي إفادة أخرى قال المحتجز انه وضع في الزنزارة الانفرادية على مدى ست وثلاثين يوما، ويدعي أن المحققين هددوه باغتصاب زوجته وقتل أولاده، وتتضافر الكثير من إفادات الشهود في الإشارة إلى أسماء بعينها من الجنود المسؤولين عن أعمال التعذيب المفرضة.

استنادا إلى محامي الادعاء العام العراقيين، تم اعتقال الرجال في الحجز الانفرادي، وهو «سجن داخل السجن»، تحرسه قوة خاصة من الجنود، ويذعي المحامون أن محققي الفريق المشترك كانوا خليط من العسكريين والموظفين المدنيين في الاستخبارات البريطانية، وأنهم تلقوا أوامره من لندن مباشرة.

وكان الأميركيون قد أعربوا عن قلقهم في عام ٢٠٠٣ من أن البريطانيون لم يكونوا قادرين على الحصول على المعلومات من السجناء المحتجزين في معسكر بوكا البريطاني-الأميركي في جنوب العراق، والذين يشتبه بصلتهم الوثيقة مع الميليشيات المتطرفة، وحث الأميركيون نظراءهم البريطانيين على اتخاذ خط أكثر صلابة.

## الإرهاب والغرب .. عقد من سوء التقدير

### ترجمة/ إسلام عامر

العديد من المدنيين الأبرياء في أفغانستان والعراق فأختلط الإرهابيون المسلحون فأصبحت عمليات مكافحة الإرهاب غزواً من ثم حرباً.

وبالنتيجة لم تفلح لا مكافحة الإرهاب و لا مكافحة التسليح، وسمح لأسامة بن لادن أن ينسل من الشبكة إلى الغرف المحصنة تحت الأرض في تورا بورا إلا أن بطاقة مغارته كانت محط اختلاف و لحد هذا اليوم، واستمرت الفوضى في هذا الأسبوع فيبدو ان الانتحاري الذي ضرب القاعدة الثمانية التي تستخدمها وكالة الاستخبارات المركزية في جنوب شرقي أفغانستان انه قد استخدم الزي الموحد الذي يرتديه الجيش الوطني الأفغاني وكان البديل أسوأ من ذلك، فإن قيادة الجيش تخترقها حركة طالبان و لا تزال استجابات القبايين العسكريين الذين يقدمون المشورة ليبارك أوباما بطيئة، فلا يزال معظم أعضاء حركة طالبان مسلحين تسلحا خفيفا و يستخدمون القوة الحركية لالة العسكرية المتقلبة و بعد ما يقارب العشر سنوات من عام ٢٠٠١ سنستمر أوهال الجو من الآلات العسكرية بالظهور.

وقد أنهى أعضاء القاعدة الموجودون في اليمن العقد الماضي كما ابتدأ منه أعضاء القاعدة المركزية، وذلك في محاولة لتحصين طائرة تحطت في الولايات المتحدة. لكن إذا أصبحت اليمن في الهدف التالي للطائرات الأمريكية، فمن هو المغفل؟

وإذا كان هنالك درس واحد يمكن استخلاصه من هذا هو ان القوى العسكرية العظمية لم تعد فعالة في فرض القانون. فيجب أن نرى في العقد القادم إعادة إنشاء تعاونية لنظام دولي أصيب بأضرار بالغة ارتكبتها الجانب الأمريكي وبعض الحلفاء.

ويجب على القوى الغربية وخصوصا الضعيفة منها بالأخص أن تتركس جميع جهودها إلى دعم وتعاون المؤسسات الدولية مثل الأمم المتحدة ومحكمة الجنايات الدولية والفكرة تتمثل في اختيار أمين عام للأمم المتحدة و ذلك بسبب ضعفه، كما فعلا مع الأمين الحالي وليد هذا الأمر غير منطقي وانه لن اكبر أخطاء العقد الذي تنتثر فيه الحوادث المؤسفة وسوء التقدير.

## دراسة حالة: حرموه من النوم، ووضعوه في الظلام، وحبسوا عينيها

وهو يعمل شرطيا لدى وزارة النقل في البصرة، ان كبير المحققين، الذي هدهد وأساء معاملة أثناء فترة اعتقاله في عام ٢٠٠٦، كان يرتدي لباسا منديا.

غير ان السيد شهاب يدعي، في إحدى أكثر الادعاءات ضد الجنود البريطانيين إثارة للصدمة، ان المحققين وضعوا صورة رأسه على صورة جسم رجل يعتدي جنسيا على طفلة.

يقول: «كانت الصورة أناس بوجوه غريبة الملامح، وبعامر تتراوح بين خمسة عشر وسنة عشر عاما. كانت قفلة الورق من حجم ٤A، وكانت هناك حوالي عشرة صور عليها. قال لي المحقق ان علي ان اقر باغتصاب الأطفال في الصورة.»

وقال لي ان لم اعترف فانه سيقوم بإرسال معلومات إلى البصرة تقيد باني عضو في عصابة جنسية تخطف البنات اللباغات وتعصبين ومن ثم تلقي بين ال فارة الطريق.»

ويضيف: «قال لي أنهم على وشك ان يرسلوا الصورة إلى الشرطة ما لم أعطيهم المعلومات التي يطلبونها. حتى أنهم قالوا لي أنهم سيوزعون الصورة في شوارع منطقتي، وعلى جدراننا وأصدقائنا.»

## مقالات

### لرفضها قراراً أميركياً ضد العراق .. الولايات المتحدة تنتقم من اليمن

عندما رفضت اليمن التصويت في مجلس الأمن لصالح مشروع قرار أمريكي ضد العراق في أثناء حرب الخليج ١٩٩٠-١٩٩١، توجه دبلوماسي أمريكي غضب إلى ديبلوماسي يمني بقوله «هذه هي آخر مرة يتصوت فيها ضد قرار الولايات المتحدة». كان الانتقام الأمريكي متوقفا، ولم تكف الولايات المتحدة بخفض مستوى علاقاتها مع اليمن بل ووقفت كافة مساعداتها العسكرية لها، لكن العلاقات الأمريكية اليمنية شهدت منذ ذلك الحين سلسلة من التذبذبات السلبية والإيجابية.

فجعت محاولة تفجير طائرة ركاب أمريكية في أواخر شهر كانون الأول على يدي طالب نيجيري مشبوه بعلاقاته بجماعة إرهابية في اليمن، لتسقط الأضواء مجددا على بلد يفخر شعبه بقافة حمل المسدس والبندقية، فيقدر أن هناك أكثر من ٦٠ مليون مسدس وسلاح صغير في دولة يقدر تعدادها بنحو ٢١ مليون نسمة.

ونقل عن يحي التوتكول وزير الداخلية السابق قوله أن كل يمني مسلح بمسدس، فيما يذهب أعضاء بعض القبائل اليمنية أبعد من ذلك بالتسلح بأسلحة هجومية وقاذفات صواريخ وبنائز رشاشة، كما صرح الأستاذ اليمني أحمد الكبيسي لصحفي بريطاني «كما تحملون رطله

عند، نحن نحمل مسدسا»، هذا وقد تلقت اليمن في الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٨ نحو ٦٩ مليون دولار على نمة مساعدة عسكرية أمريكية ومول برنامج الترية والتدريب العسكري الدولي الأمريكي تدريب ٤٩٦ عسكريا يمينيا، فيما قدر ويليام هارتونج، مدير مبادرة السلاح والأمن بمؤسسة «نيو أميركا»، أن تكلف واشنطن مساعداتها العسكرية لليمن في فترة ١٨ شهرا القادمة.

وصرح هارتونج أن القيمة الإجمالية المقدرة لهذه المساعدات ستبلغ نحو ٧٠ مليون دولار، ما يعادل كل ما خصصته الإدارة الأمريكية السابقة على مدى ثمان سنوات، لكن المساعدة العسكرية الأمريكية هي سلاح نو حدين»، فمن ناحية، شاركت اليمن برئاسة علي عبد الله صالح في شن هجمات ضد تنظيم القاعدة والجماعات المحلقة بها، داخل حدود البلاد وخارجها.

ومن ناحية أخرى، تعد الحكومة اليمنية واحدة من أقل أنظمة الحكم استقرارا في العالم، وثمة مخاطر من أن تستخدم الأسلحة ودورات التدريب الأمريكية ضد المصالح الأمريكية في حالة تغيير حكومة صنعاء»، وفقا لهارتونج، هذا وإضافة إلى الشبهات الأمريكية بعلاقة تنظيم «القاعدة» في شبه الجزيرة العربية»، اليمن بمحاولة النيجيري عمر فاروق

## دراسة حالة: «ضربني الجندي مرارا وتكرارا ببطرقة ثلاث دقائق على الأمل»

في إحدى القضايا التي تثير الاستياء يدعي حسين غازي شهاب، ٣٥ سنة، بأنه تلقى ضربا مبرحا على يد الجنود قبل ان يتم تسليمه إلى المحقق المختص في الشعبية.

ويتذكر ما حدث قائلا: «اراني الضابط صورة أخرى لرجل أصر على اني اعرف مكان سكنه. قلت له لا اعلم، ولو كنت اعلم لأخذت كل ذلك المكان. لكن كلما أخبرتهم باني غير قادر على مساعدتهم، كلما وجه الضابط جنوده بضربي اكثر، ضربني الجنود بقضبات أيديهم، وركلوني بأرجلهم، وانهالوا على رأسي وجسمي ضربا بمؤخرات بنادقهم، ثم ضربني احد الجنود بشدة على معدتي باستعمال مطرقة.»

ويضيف: «كان الألم غير محتمل وسقطت أرضا وأنا أتوجع من الألم في معدتي، وقد ضربني مرارا وتكرارا ببطرقة، لمدة تجاوزت ثلاث دقائق، على مناطق مختلفة من جسمي، لكنه ركز على معدتي.» وقد تقيأت بعد ذلك حينما وضعوني في الدبابية، وكان هناك دم في القيء.»

ويدعي ان جروحه كانت خطيرة إلى درجة ان أعضاء فريق الاستخبارات الأمامية المشتركة اضطروا إلى وقف التحقيق وإرساله إلى المستشفى لتلقي العلاج، ويقول السيد شهاب،